

LIBERAL STUDIES

時事聚焦

第 501 期

中英社評

悲劇促美反思其反恐戰略



▲波士頓廣場上的鮮血和生命似乎在向人昭示，即使是世界上最強大的超級大國，也不可能百分之百保證美國本土安全

就在全世界緊繃神經，為朝鮮發射導彈而糾結的時刻，波士頓兩起連環爆炸案打破了「黎明前的沉寂」，也令美國人再次感受到，最大的威脅仍然是在國內，雖然經過十幾年的反恐戰爭，恐怖陰霾依然籠罩着美國。

兇手究竟是誰？是基地組織的殘餘，還是一隻「孤狼」或「孤狼群」，是個人或某些非政府組織，還是某個反美意識濃烈的極端組織，相信美國警方最終會給出答案，肇事者最終將難逃法網。但作為一起有計劃、有預謀的恐怖襲擊事件，兇手選擇以「熱愛和平，珍愛生命」為宗旨的體育比賽為目標，向無辜的平民下手，等於向世界、向人類宣戰，無疑是想通過製造全球性轟動效應，證明自己的能力和存在。

「四一六」慘案使人自然而然想到了「九一一」。這起「九一一」之後發生在美國本土的最嚴重恐怖襲擊，再次為人類敲響警鐘。美多年的反恐戰爭可謂戰果累累：美打贏了阿富汗、伊拉克戰爭，重創國際恐怖組織的大本營——基地組織，擊斃了本·拉登，建立健全了全國性的反恐機制，偵破了一系列預謀發動恐襲的大案……但最終還是沒有避免恐怖襲擊的發生。美國在嚴懲兇手的同時，更應該深刻反省自己的反恐政策。

在恐怖與反恐怖的較量中，取得巨大勝利的美國成了失敗者，波士頓廣場上的鮮血和生命似乎在向人昭示，即使是世界上最強大的超級大國，也不可能百分之百保證美國本土安全。到過美國的人都會感覺到一種詭異的氣氛。美國機場是世界上安檢最為嚴格的，其駐外機構也是安保措施最嚴密的。美國人成了一個裝在「套子」裡的驚弓之鳥，恐襲如懸於頭上達摩克利斯之劍，無時無刻不在危及其生命安全。

恐怖襲擊對美國來說並不陌生。美國反恐戰實際上在上世紀八十年代就已打響。到九十年代，美對恐怖主義危害的認識不斷深化，反恐在美外交政策中的地位越來越重要，並逐漸上升到國家戰略的層次。「九一一」事件令美對安全威脅的認識發生了徹底改變，恐怖主義成爲美最大威脅，防務對象不再針對某個國家或地區，而是更加多元、複雜和隱蔽的恐怖組織。反恐成爲美壓倒一切的現實任務，美國發動了對阿富汗、伊拉克的戰爭，試圖剷除支持恐怖主義的所謂「無賴國家」、「邪惡軸心」，逐個清除對美的安全威脅。

但美國反恐戰爭實際上是其謀求全球霸權的一杆「旗」。在這面旗幟下，反恐完全變了味，成爲其劃分敵友、調整大國關係、加強地區滲透的幌子。「以暴制暴」、「先發制人」的單邊主義戰略的實施，使美國陷入「越反越恐」的惡性循環。

奧巴馬上台後，調整了美國外交戰略，作出「重返亞洲」的戰略調整。粗暴的單邊主義被「巧實力」外交代替，對伊斯蘭世界作出友好、合作的姿態。反恐戰爭似乎隨着美軍撤出兩大戰場而結束，在激烈的地區爭奪中，恐怖似乎正在逐步淡出人們視野。

波士頓恐襲再次爲華盛頓敲響警鐘，美國需要戰略反思。國際恐怖主義並未走遠，依然是美最現實、最迫切的安全威脅。美如果仍然以一種武力作後盾的「統治者」姿態，處理複雜敏感的國際問題，類似的恐襲事件恐仍難避免。

Tragedy urges US to reflect on its anti-terror strategy

At the moment when a nerve-racking world was dwelling on North Korea's threat to launch missiles, the explosion of twin bombs in Boston broke "the quiet before dawn", once again reminding Americans that the biggest threat remained at home. After more than a decade of War on Terror, the United States is still enveloped in the mist of terror

Who on earth committed the crime? The remnants of al-Qaeda? A single "jackal" or "a group of jackals"? An individual or some non-governmental organization? Or a zealous anti-American extremist organization? It is believed that the US police will eventually find the answer and the culprit(s) won't be able to escape the long arm of the law. However, as a planned and plotted terror attack, the culprit(s) targeted the attack at a "peace-loving and life-treasuring" sports event to hurt innocent civilians. This was equivalent to a declaration of war against the world and humankind. Without doubt, the terrorists intended to show their capability and existence by arousing global attention and reaction.

The 4/16 tragedy naturally reminds people of 9/11. This most serious terror attack on US homeland after 9/11 once again raises the alarm for humankind. America's years-long War on Terror could be said very fruitful: The US has won the Afghanistan and Iraq wars, dealing a heavy blow to the headquarters of international terrorist organisations - al-Qaeda and killing bin Laden, establishing and improving a nationwide anti-terror mechanism, and uncovering a series of big cases of plotted terror attacks... However, it eventually fails to prevent a terror attack from happening. The day when the US severely punishes the culprit(s), it should also conduct a profound reflection on its own anti-terror policy.

In the struggle between terrorism and anti-terrorism, the US which has won enormous victories seems to become the loser instead. Blood and lives lost on a Boston plaza seem to tell the world: even the world's most powerful superpower cannot fully ensure safety on its own homeland.

A visitor to the US would feel a weird atmosphere. Security checks at US airports are the strictest in the world. Security measures taken by US missions in foreign countries are also the tightest. The Americans become like panic-stricken people being put inside a protective "condom", and terror attacks are like "a sword of Damocles" overhead threatening their life safety all the time.

The US is no stranger to terror attacks. America's War on Terror virtually started in 1980s. By 1990s, the US had deepened its understanding of the danger of terrorism and as such, anti-terrorism began to take an increasingly important role in Washington's foreign policy and to be gradually upgraded to the level of national security strategy. The 9/11 incident made the US to completely change its understanding of security threat. As a result, terrorism was regarded the biggest threat to the US, and America's defence was no longer targeted at a specific country or region but at the more diverse, complex and hidden terrorist organisations. Anti-terror became America's overwhelming task in reality. The US launched the Afghanistan and Iraq wars, attempting to wipe out the so-called "rascal countries" and "axis of evil" so as to eliminate threats to US security one by one.

But for the US, the War on Terror in fact was just a "banner" for it to seek global hegemony. Under this banner, anti-terror changed its nature, becoming a pretense for Washington to differentiate the enemy and the friend, to adjust relations with big powers and to strengthen its regional infiltration. With the implementation of the unilateralist strategy of "violence for violence" and "preemptive

strike", the US fell into a vicious cycle of "the anti-terror efforts the stronger the threat of terror."

After taking office, Barack Obama has readjusted Washington's diplomatic strategy with a new focus on "Returning to Asia". Brutal unilateralism has been replaced by "smart power" diplomacy. The US has showed a friendly and cooperative gesture to the Islamic world. The War on Terror seems to be coming to an end with US troops pulling out of the two major battlefields. Amid intensifying regional contention, terrorism seems to be fading out in people's vision.

The terror attack in Boston once again raises the alarm for Washington. The US needs to reflect on its strategy. International terrorism is far from going away but still remains the most real and urgent threat to the US. If the US still acts as "the ruler" backed up by its military muscle in its dealing with complicated and sensitive international problems, it is afraid that similar terror attacks could take place again.

17 April 2013

Word and Usage

Nerve-racking (adj.) - Causing stress or anxiety. (神經緊張的，傷腦筋的)

Examples: 1. A nerve-racking situation or experience makes you feel very tense and worried. 2. His driving test was a nerve-racking ordeal.

Dwell on/upon sth (phrasal verb) - To keep thinking or talking about something, especially something bad or unpleasant. (老是想著或談論某事，糾結於某事)

Examples: 1. Old people often dwell on the past. 2. He tends to dwell on the negative aspects of his performance.

Envelop sb/sth in sb/sth (phrasal verb, often used in the passive) - To wrap someone or something in someone or something. (籠罩，包裹)

Examples: 1. The whole city is enveloped in haze. 2. Mountains of fog rolled in and enveloped the house in dense vapor.

The long arm of the law (idiom) - The ability of the police and the legal system to find criminals and punish them. (恢恢法網)

Examples: 1. You can't escape the long arm of the law. 2. The long arm of the law is going to tap you on the shoulder someday, Tom.

At the sword of Damocles - 達摩克利斯之劍。源於希臘傳說：

公元前四世紀的敘拉古王迪奧尼修斯打擊了貴族勢力，建立了雅典式的民主政權，但遭到了貴族的不滿和反對。他感到雖然權力很大，但地位卻不可靠。有一次他向寵臣達摩克利斯談了這個問題，並用形象的辦法表明自己的看法。他把王位暫時交給他，並賦予他權力。達摩克利斯在大慶宴會上，抬頭看到在自己的座位上方倒懸着一把鋒利的長劍，劍柄只有一根馬鬃繫着，嚇得他離席而逃。現在人們用「達摩克利斯之劍」比喻安逸祥和背後所存在的殺機和危險。

時事點睛

5D概括全球反恐戰略

從二十世紀九十年代以來，恐怖襲擊有在全球範圍內迅速蔓延的嚴峻趨勢。極端分子使用的手段，也由最初的純粹軍事打擊演進到綁架、殺戮平民、自殺爆炸等等駭人的行動。從本世紀初開始，以美國爲主的軍事大國開始強調全球反恐聯盟以力求打擊恐怖主義的囂張蔓延。

恐怖活動是指恐怖分子製造的危害社會穩定、危及平民生命與財產安全的一切形式的活動，與恐怖活動相關的事件通常稱爲「恐怖事件」、「恐怖襲擊」等。多數恐怖活動是各種極端主義分子所爲，他們充滿仇恨，但力量又不足以正面對抗他們所仇恨的對象，於是採取襲擊對方平民的不對稱戰爭方式。恐怖組織和分子使用一定數量的戰術，包括搶劫、刺殺、臨時爆炸裝置（如路旁炸彈）、生物和化學武器、自殺性炸彈和綁架，引起人們恐懼和迫使政府向恐怖分子屈服。

恐怖襲擊是難以定義的概念。在美國國防部、聯邦調查局和國務院使用的定義都不同，聯合國和不同的國家也用他們自己的方式進行定義。當你站在「恐怖分子」的觀點出發，概念變得難以理解，他們不把自己看作是罪惡的，而是自由戰士或在思想或種族中掙扎的反抗者。恐怖襲擊是猛烈的犯罪行爲，產生恐懼和威逼以影響受害者之外的觀眾。恐怖襲擊明顯地直接影響人類生活，也持久地影響國際政治、公民自由和經濟。

- 產生恐怖襲擊的原因衆多，主要有：
 - 以意識形態領域的衝突爲主，比如伊斯蘭國家與西方國家的衝突；
 - 由於邊界領土等原因發生的衝突性襲擊，如印度和巴基斯坦、以色列和巴勒斯坦；
 - 國內衝突；
 - 對抗性衝突，如爲對抗美國強權的襲擊；
 - 資源掠奪而產生的襲擊。

2006年，在「9·11」恐怖襲擊事件5周年紀念日即將到來之際，聯合國大會一致通過了有關在全球範圍內打擊恐怖主義的《全球反恐戰略》，以協調和加強聯合國各個成員國在打



▲聯合國秘書長潘基文講道，任何反恐戰略都不會奏效

擊恐怖主義方面的努力，這是聯合國192個成員國第一次就打擊恐怖主義的全球戰略達成一致意見。《全球反恐戰略》由一份決議和一個行動計劃組成。決議稱，「恐怖主義是國際和平與安全面臨的最爲嚴重的威脅之一，因此要堅決和明確地強烈譴責各種形式的恐怖主義，不論其在何處發生、何人所爲和何種目的。」

決議重申了國際關係中的一些普遍準則，如維護所有國家的主權平等，尊重各國領土完整和政治獨立，不採取有悖於聯合國的宗旨和原則的行爲，不以使用或威脅使用武力來處理國際關係等，爲最終達成全面的國際反恐公約，成員國將盡一切努力來解決懸而未決的問題，其中包括制定「恐怖主義」的法律定義。行動計劃包括了各個成員國在打擊恐怖主義方面的原則承諾和具體措施，如執行所有聯大和安理會有關打擊恐怖主義的決議、在打擊恐怖主義的過程中遵守包括《聯合國憲章》在內的國際法、消除滋生恐怖主義的因素、繼續加強和發揮聯合國的作用、實現千年發展目標等。

時任聯合國秘書長安南說，即將到來的「9·11」事件5周年紀念日，將再次爲世人敲響警鐘，提醒人們不要忘記恐怖主義的可怕和無理的後果。聯大通過《全球反恐戰略》決議，發出明確資訊：無論誰從事恐怖活動，無

論恐怖活動的原因是什麼，恐怖主義都是不可接受的。

《全球反恐戰略》要點，可以5個「D」概括：

- 「Dissuading」：阻止任何人訴諸或支持恐怖主義
- 「Denying」：剝奪恐怖分子實施攻擊的手段
- 「Deterring」：威懾各國使之不致支持恐怖主義
- 「Developing」：發展各國擊敗恐怖主義的能力
- 「Defending」：捍衛人權

在《全球反恐戰略》談判過程中，一些國家代表提出了若干意見，如反恐不能被用作干涉別國內政的理由；不能把正義鬥爭與恐怖主義混爲一談；該戰略沒有包括「國家恐怖主義」表示遺憾；恐怖主義定義至今未能做出，則戰略執行較困難等。

2013年1月15日，聯合國安理會舉行「採取綜合措施打擊恐怖主義」公開辯論。聯合國秘書長潘基文表示，如果不消除滋生恐怖主義的環境，任何反恐戰略都不會奏效。他呼籲國際社會團結一致，共同推動全球反恐努力。

英語節拍

付款方法逐樣數

現今社會，我們除使用現金，也用不同方法付款購物，你知道這些付款方法的名稱嗎？

當要購買金額較高的貨品，不少人都以支票付款，避免隨身攜帶大量現金。在英式英語，支票的英語爲Cheque；在美國，支票則是Check。支票可分爲劃線支票(Crossed Cheque)及普通支票(Open Cheque)。劃線支票是指在支票上劃上兩條平行線。這種支票只能用於銀行轉帳，不能直接提取現金。普通支票則可讓收款人直接提取現金或轉帳至其他戶口。

除了支票，我們也喜歡使用信用卡(Credit Card)付款。值得一提的是，信用卡與轉帳卡(Debit Card)不同。信用卡持卡人以借款方式購物；轉帳卡則透過轉帳方式購物，亦即是直接轉帳消費金額予商戶的戶口。因此，轉帳卡不涉及借貸(Loan)。發卡銀行爲了鼓勵消費者使用信用卡，也提供不同獎賞計劃，讓消費者換取禮品。最常見的獎賞計劃是現金回饋計劃(Cash Dollar/Cash Rebate)及飛行里數計劃(Mileage Program)。後者讓消費者以信用卡的消費額，換取機票。

有時候，我們會分期付款(installment)，購買更昂貴的商品，例如：電器、傢俱、電子產品等。雖然分期付款是借貸的一種，不過，部分銀行也提供免息分期付款(interest-free installment)，以吸引更多消費者購物。除分期付款及短期貸款(short-term loan)，有銀行也提供貸款，讓置業人士購買物業。這類貸款稱爲按揭(mortgage)。值得一提，由於借貸人需要抵押品(collateral)，才可以成功獲批按揭。因此，按揭的英語是mortgage，而非loan。

消費模式愈來愈方便，申請信用卡的容易程度也愈來愈高，不過，奉勸大家消費時應量入爲出，避免債台高築。

撰文：李慧慈 (Ada) 香港專業進修學校 (港專) 語言傳意學部主任、李慧文 (Shida) 香港專業進修學校 (港專) 語言傳意學部副主任，Ada & Shida同時身兼香港電台「Teen Power」《型英管》(TE-EN-GERS) 節目主持

文章內容節錄自香港電台「Teen Power」英語節目《型英管》(TE-EN-GERS)。節目逢星期六下午6時至6時15分於香港電台「Teen Power」播出。

網址: http://teenpower.rthk.hk/program/teenger/index_new.htm